

Impressora gráfica digital

Manual de instruções

Antes de utilizar a unidade, leia atentamente este manual e mantenha-o para referência futura.

UP-D898MD



Indicações de utilização/Utilização prevista

A impressora Sony UP-D898MD é uma impressora digital compacta a preto e branco, para utilização em ambiente médico. Está concebida para ser integrada em sistemas digitais de imagiologia radiológica tais como braço em c móvel, ecografias, laboratório de cateterização cardíaca e outros sistemas compatíveis de imagiologia médica e para produzir cópias impressas de imagens fixas captadas por estes sistemas para o registo do doente ou para consulta.

Notas

- As imagens de saída desta unidade não podem ser utilizadas para diagnósticos.
- Esta unidade destina-se a profissionais médicos.
- Esta unidade destina-se a utilização em ambientes médicos, tais como clínicas, salas de exames e blocos operatórios.

AVISO

Para evitar o perigo de incêndio ou choque elétrico, não exponha a unidade nem a chuva nem a humidade.

Para evitar choques elétricos, não abra a caixa. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

Não é permitida qualquer modificação neste equipamento.

AVISO

Para evitar o risco de descarga elétrica, este equipamento deve ser ligado apenas a uma fonte de alimentação com ligação à terra de proteção.

AVISO

Para desligar a alimentação principal, desligue a ficha de alimentação.

Ao instalar a unidade, monte na cablagem fixa um dispositivo de fácil acesso para desligar, ou ligue a ficha de alimentação a uma tomada de fácil acesso junto da unidade.

Não posicione o equipamento médico elétrico num local onde seja difícil desligar a ficha de alimentação. Se ocorrer uma avaria durante o funcionamento da unidade, desligue a alimentação usando o dispositivo para desligar ou desligue a ficha de alimentação.

Símbolo nos produtos



Consulte o manual de instruções

Siga as indicações no manual de instruções para as peças na unidade em que este símbolo é apresentado.



Este símbolo indica o fabricante e está colocado ao lado do nome e endereço do fabricante.



Este símbolo indica a data de fabrico.



Este símbolo indica o número de série.



Este símbolo indica o Identificador Único do Dispositivo (UDI) e aparece junto da representação de código de barras da Identificação Única do Dispositivo.



Este símbolo indica o terminal equipotencial que traz as várias partes de um sistema para o mesmo potencial.



Temperatura de armazenamento e transporte

Este símbolo indica o intervalo de temperatura aceitável para ambientes de armazenamento e transporte.



Humidade de armazenamento e transporte

Este símbolo indica o intervalo de humidade aceitável para ambientes de armazenamento e transporte.



Pressão de armazenamento e transporte

Este símbolo indica o intervalo de pressão atmosférica aceitável para ambientes de armazenamento e transporte.



Este símbolo indica o Importador e aparece junto ao nome e endereço da sede social do Importador.



Este símbolo indica o representante da Comunidade Europeia e aparece junto ao nome e endereço do representante da Comunidade Europeia.



Este símbolo indica a Pessoa Responsável no Reino Unido e aparece junto ao nome e endereço da Pessoa Responsável no Reino Unido.



Este símbolo indica o representante suíço autorizado e aparece junto ao nome e endereço do representante suíço autorizado.



Este símbolo indica o dispositivo médico na Comunidade Europeia.



Este símbolo indica arestas afiadas.

Para acessórios



Este símbolo indica o código de lote.



Este símbolo indica “Não reutilizar”.

- Afaste o aparelho do equipamento suscetível.
- Ligue o aparelho e o equipamento suscetível a circuitos de ligação diferentes.

Para mais informações, consulte funcionários de assistência qualificados da Sony.

(Norma aplicável: IEC 60601-1-2)

Para clientes na Europa

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do estado-membro onde se encontra o utilizador e/ou paciente.

Avisos e precauções importantes para utilização em ambientes hospitalares

1. Todos os equipamentos ligados a este aparelho têm de estar certificados de acordo com as normas IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 62368-1, IEC 60065 ou outras normas IEC/ISO aplicáveis aos equipamentos.
2. Além disso, o sistema em geral deve cumprir as normas IEC 60601-1. Todos os equipamentos periféricos ligados às secções de entrada/saída da unidade compõem o sistema de utilização médica e, por isso, o utilizador é responsável pela conformidade do sistema com as normas IEC 60601-1. Em caso de dúvida, contacte os funcionários de assistência qualificados da Sony.
3. A corrente de fuga pode aumentar quando ligado a outro equipamento.
4. Para todos os equipamentos periféricos ligados a este aparelho que funcionam em fontes de alimentação comerciais e não cumprem as normas IEC 60601-1, incorpore um transformador de isolamento em conformidade com as normas IEC 60601-1 e ligue a fonte de alimentação comercial através do transformador.
5. Este aparelho gera, utiliza e pode emitir energia de radiofrequências. Se não estiver instalado e não for utilizado de acordo com o manual de instruções, pode provocar interferências nos outros equipamentos. Se o aparelho causar interferências (que podem ser determinadas, desligando o cabo do aparelho), tente o seguinte:

Avisos importantes relativos a CEM (corrente electromagnética) na utilização em ambientes do foro médico

- O produto UP-D898MD requer precauções especiais relativas a CEM e necessita de uma instalação e entrada em serviço de acordo com a informação relativa a CEM disponibilizada no manual de instruções.
- O produto UP-D898MD está destinado a ser utilizado num ambiente de cuidados de saúde profissionais.
- Os equipamentos de comunicação por RF tanto portáteis como móveis, tais como, telefones celulares podem afectar o produto UP-D898MD.

Aviso

- O equipamento de comunicações RF portátil deve ser utilizado a mais de 30 cm de qualquer parte do UP-D898MD. Caso contrário, pode resultar na degradação do desempenho deste equipamento.
- Se o produto UP-D898MD for utilizado junto a ou empilhado sob ou sobre outro equipamento, deve ser verificado para assegurar o funcionamento normal na configuração em que for utilizado.
- A utilização de cabos e acessórios que não os especificados, exceptuando peças de substituição vendidas pela Sony Corporation, pode resultar no aumento de emissões ou decréscimo de imunidade do produto UP-D898MD.

Notas orientadoras e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas		
O produto UP-D898MD está destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do produto UP-D898MD deve garantir que este é utilizado nesse ambiente.		
Teste de emissão	Conformidade	Ambiente electromagnético – notas orientadoras
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O produto UP-D898MD utiliza energia de RF somente para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as emissões de RF são muito baixas e não são passíveis de causar qualquer interferência em equipamento electrónico localizado na proximidade.
Emissões de RF CISPR 11 CISPR 32	Classe B	O produto UP-D898MD é adequado para ser utilizado em todas as instalações, incluindo as domésticas e as directamente ligadas a redes públicas de baixa tensão que são instaladas em edifícios utilizados para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de voltagem/ intermitência de emissões IEC 61000-3-3	Em conformidade	

Notas orientadoras e declaração do fabricante – imunidade a radiações electromagnéticas

O produto UP-D898MD está destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do produto UP-D898MD deve garantir que este é utilizado nesse ambiente.

Teste de imunidade	Nível do teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – notas orientadoras
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto ± 8 kV Ar ± 15 kV	Contacto ± 8 kV Ar ± 15 kV	O revestimento de chão deve ser de madeira, cimento ou ladrilho cerâmico. Se o chão estiver coberto por material sintético, é recomendada uma humidade relativa de, pelo menos, 30%.
Descarga eléctrica/transiente eléctrico rápido IEC 61000-4-4	± 2 kV para circuitos de alimentação eléctrica ± 1 kV para circuitos de entrada/saída	± 2 kV para circuitos de alimentação eléctrica ± 1 kV para circuitos de entrada/saída	A alimentação eléctrica deve ser a considerada típica para um ambiente comercial ou hospitalar.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV linha(s) a linha(s) ± 2 kV linha(s) à terra	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo neutro	A alimentação eléctrica deve ser a considerada típica para um ambiente comercial ou hospitalar.
Quebras de tensão, pequenas interrupções e variações de tensão em circuitos de entrada de alimentação eléctrica IEC 61000-4-11	0% U_T (quebra de 100% em U_T) durante 0,5/1 ciclos ^a 40% U_T (quebra de 60% em U_T) para 5 ciclos 70% U_T (quebra de 30% em U_T) durante 25/30 ciclos ^a (durante 0,5 seg.) 0% U_T (quebra de 100% em U_T) durante 250/300 ciclos ^a (durante 5 seg.)	0% U_T (quebra de 100% em U_T) durante 0,5/1 ciclos ^a 40% U_T (quebra de 60% em U_T) para 5 ciclos 70% U_T (quebra de 30% em U_T) durante 25/30 ciclos ^a (durante 0,5 seg.) 0% U_T (quebra de 100% em U_T) durante 250/300 ciclos ^a (durante 5 seg.)	A alimentação eléctrica deve ser a considerada típica para um ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do produto UP-D898MD necessita de funcionamento contínuo durante interrupções de alimentação, é recomendado que o produto UP-D898MD seja alimentado por meio de uma fonte de alimentação ininterrupta ou por uma bateria.
Campo magnético para frequência de alimentação (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Campos magnéticos gerados pela frequência da alimentação devem encontrar-se em níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.
Campos magnéticos de proximidade IEC 61000-4-39	65 A/m 134,2 kHz Modulação de impulso 2,1 kHz 7,5 A/m 13,56 MHz Modulação de impulso 50 kHz	65 A/m 134,2 kHz Modulação de impulso 2,1 kHz 7,5 A/m 13,56 MHz Modulação de impulso 50 kHz	Os campos magnéticos de proximidade do UP-D898MD devem encontrar-se em níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

NOTA: U_T é a tensão de alimentação de c.a. antes da aplicação do nível de teste.

a Por exemplo, 10/12 significa 10 ciclos a 50 Hz ou 12 ciclos a 60 Hz.

Notas orientadoras e declaração do fabricante – imunidade a radiações electromagnéticas

O produto UP-D898MD está destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do produto UP-D898MD deve garantir que este é utilizado nesse ambiente.

Teste de imunidade	Nível do teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – notas orientadoras
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz fora das bandas ISM ^c 6 Vrms 150 kHz a 80 MHz dentro das bandas ISM ^c	3 Vrms 6 Vrms	Os equipamentos de comunicações por RF quer portáteis quer móveis só devem ser usados tão próximos do produto UP-D898MD, incluindo os cabos, quanto a distância de separação calculada pela aplicação da frequência do transmissor à respectiva equação do equipamento o permita. Distância de separação recomendada $d = 1,2 \sqrt{P}$
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	3 V/m	IEC 60601-1-2: 2007 $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz IEC 60601-1-2: 2014 + A1: 2020 $d = 2,0 \sqrt{P}$ 80 MHz a 2,7 GHz Onde P é a potência nominal máxima de saída do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação medida em metros (m). As intensidades dos campos emitidos por transmissores de RF fixos, tal como determinado pelo estudo electromagnético do local, ^a devem ser menores do que o nível de conformidade em cada intervalo de frequências. ^b Podem ocorrer interferências na proximidade do equipamento marcado com o seguinte símbolo: 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o intervalo de frequência mais elevado.

NOTA 2: Estas directivas podem não ser aplicadas em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão em estruturas, objectos e pessoas.

- a A intensidade dos campos emitidos por transmissores fixos, tais como, estações base de telefones via rádio (celular/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amadores, emissões em AM (onda média) e FM (frequência modulada) e emissões de TV não podem ser previstas com precisão. Para avaliar o ambiente electromagnético originado por transmissores de RF fixos, deve ser considerado um estudo local de emissão electromagnética. Se a medição da intensidade do campo no local em que o produto UP-D898MD é utilizado ultrapassa o nível de conformidade de RF, o produto UP-D898MD deve ser verificado para garantir o seu funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, podem ser necessárias medidas adicionais, tais como reorientação ou posicionamento do produto UP-D898MD em local diferente.
- b Acima do intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades dos campos devem ser inferiores a 3 V/m.
- c As bandas ISM (industrial, científica e médica) entre 150 kHz e 80 MHz são 6,765 MHz a 6,795 MHz; 13,553 MHz a 13,567 MHz; 26,957 MHz a 27,283 MHz; e 40,66 MHz a 40,70 MHz.

Distâncias recomendadas de separação entre os equipamentos móveis de comunicação por RF e o produto UP-D898MD

O produto UP-D898MD é destinado a ser utilizado em ambientes electromagnéticos em que as perturbações originadas por RF radiada são controladas. O cliente ou o utilizador do produto UP-D898MD pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo uma distância mínima entre os equipamentos portáteis e móveis de comunicação por RF (transmissores) e o produto UP-D898MD como é recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento.

Potência nominal máxima do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m				
	IEC 60601-1-2 : 2007			IEC 60601-1-2 : 2014 + A1: 2020	
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz a 2,7 GHz $d = 2,0 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23	0,12	0,20
0,1	0,38	0,38	0,73	0,38	0,63
1	1,2	1,2	2,3	1,2	2,0
10	3,8	3,8	7,3	3,8	6,3
100	12	12	23	12	20

Para transmissores com potência nominal máxima não indicada acima, a distância recomendada de separação d em metros (m) pode ser estimada utilizando a equação que se aplica à frequência do transmissor, onde P é a potência máxima de saída do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se para a distância de separação o intervalo de frequência mais elevado.

NOTA 2: Estas directivas podem não ser aplicadas em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão em estruturas, objectos e pessoas.

Notas orientadoras e declaração do fabricante – imunidade a radiações electromagnéticas

O produto UP-D898MD é destinado a ser utilizado em ambientes electromagnéticos em que as perturbações originadas por RF radiada são controladas. O equipamento de comunicações RF portátil deve ser utilizado a mais de 30 cm de qualquer parte do UP-D898MD. Caso contrário, pode resultar na degradação do desempenho deste equipamento.

Teste de imunidade	Banda ^a	Serviço ^a	Modulação	Nível do teste IEC 60601	Nível de conformidade
Campos de proximidade do equipamento de comunicações sem fios RF IEC 61000-4-3	380 – 390 MHz	TETRA 400	Modulação de impulso 18 Hz	27 V/m	27 V/m
	430 – 470 MHz	GMRS 460 FRS 460	FM Desvio de ± 5 kHz Seno de 1 kHz	28 V/m	28 V/m
	704 – 787 MHz	Banda LTE 13, 17	Modulação de impulso 217 Hz	9 V/m	9 V/m
	800 – 960 MHz	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Banda LTE 5	Modulação de impulso 18 Hz	28 V/m	28 V/m
	1.700 – 1.990 MHz	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Banda LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulação de impulso 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	2.400 – 2.570 MHz	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Banda LTE 7	Modulação de impulso 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	5.100 – 5.800 MHz	WLAN 802.11 a/n	Modulação de impulso 217 Hz	9 V/m	9 V/m

NOTA: Estas directivas podem não ser aplicadas em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão em estruturas, objectos e pessoas.

a Para alguns serviços, apenas são incluídas as frequências de ligação.

Atenção

Ao inutilizar o aparelho ou os acessórios, tem de cumprir a legislação vigente na área ou país onde se encontra e as regulamentações existentes no hospital em questão relativas à poluição ambiental.



Aviso relativo à ligação eléctrica

Utilize um cabo de alimentação adequado para a alimentação de energia local.

1. Utilize o cabo de alimentação (cabo principal de 3 núcleos)/conector/ficha do aparelho indicados com contactos de terra que respeitem as normas de segurança de cada país, se aplicável.
2. Utilize o cabo de alimentação (cabo principal de 3 núcleos)/conector/ficha do aparelho de acordo com os devidos valores (tensão, amperagem).

Em caso de dúvidas relativas ao cabo de alimentação/conector/ficha do aparelho, queira consultar um técnico de serviço especializado.

Importante

A chapa de identificação está localizada na parte inferior.



Atenção

Não utilize o dispositivo num ambiente de RM (Ressonância Magnética).

Pode causar uma avaria, incêndio e movimento indesejado.

Este equipamento não é adequado para utilização em locais onde possam estar crianças.

Índice

Preparativos

Descrição	11
Localização e função de peças e comandos	11
Parte da frente	11
Parte de trás	12
Ligações	13
Ligar ao conector USB	13
Instalar o controlador da impressora no computador	13
Papel	14
Papel que pode utilizar	14
Colocar papel	15

Funcionamento

Regulações e definições utilizando o menu	17
Organigrama de menus	17
Lista de menus	18
Comandos básicos do menu	20
Registar definições de menus	21
Imprimir a lista de menus	22
Imprimir	22
Iniciar um trabalho de impressão	22
Cortar o papel impresso	23
Cancelar um trabalho de impressão	23
Fazer cópias da última impressão	23
Colocar papel	23
Regular o contraste e a luminosidade	24

Outros

Precauções	25
De segurança	25
No transporte da impressora	25
Instalação	25
Limpar a caixa	25
Limpar a cabeça térmica	26
Limpar o rolo de impressão	27
Especificações	28
Resolução de problemas	29
Mensagens de erro	30
Licença	31
Índice remissivo	33

Descrição

Esta unidade é uma impressora que imprime imagens aquecendo uma cabeça térmica, de acordo com os dados de imagem de entrada e pressionando a cabeça contra papel de impressão térmica especial para imprimir a imagem no papel. Tem as características seguintes.

Impressão silenciosa, rápida e de alta qualidade

- Está instalada uma cabeça térmica para película fina com uma unidade de alta velocidade e está disponível a impressão de imagens de alta resolução de 12,8 pontos/mm.
- A impressão de imagens de alta qualidade (960 × 1.280 pontos) está disponível em cerca de 1,9 segundos por impressão ao imprimir a alta velocidade.
- A memória de imagens normal é capaz de processar e imprimir imagens até 4.096 × 1.280 pontos (cerca de 320 × 100 mm).
- Está disponível impressão monocromática com, no máximo, 256 tonalidades.
- Os circuitos de correcção de temperatura integrados evitam alterações à temperatura que podem provocar impressões desfocadas.

Interface USB

A unidade está equipada com um conector USB em conformidade com USB de alta velocidade (USB 2.0).

Definições de impressora fáceis utilizando um menu

Pode efectuar as definições para cumprir os seus requisitos utilizando um menu. Pode armazenar até três definições como conjunto de definições do utilizador.

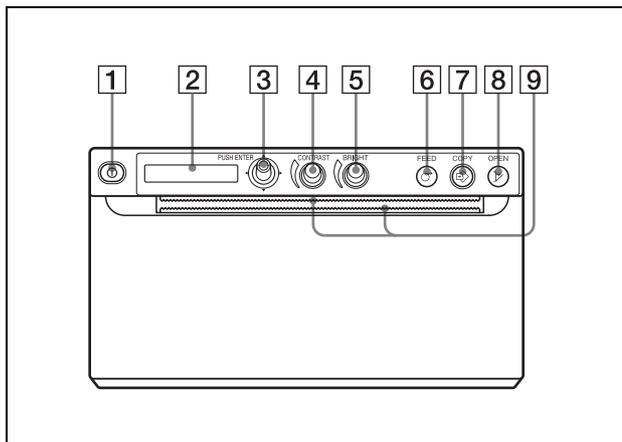
Colocação fácil de papel

O acesso livre ao painel da porta permite-lhe largar o papel na unidade para ser mais fácil colocar.

Localização e função de peças e comandos

Para mais informações, consulte as páginas indicadas entre parênteses ().

Parte da frente



- 1 **Interruptor para LIGAR/DESLIGAR a alimentação (15, 20, 22, 26)**
Carregue no interruptor para LIGAR para ligar a alimentação. A retroiluminação no LCD acende a verde.

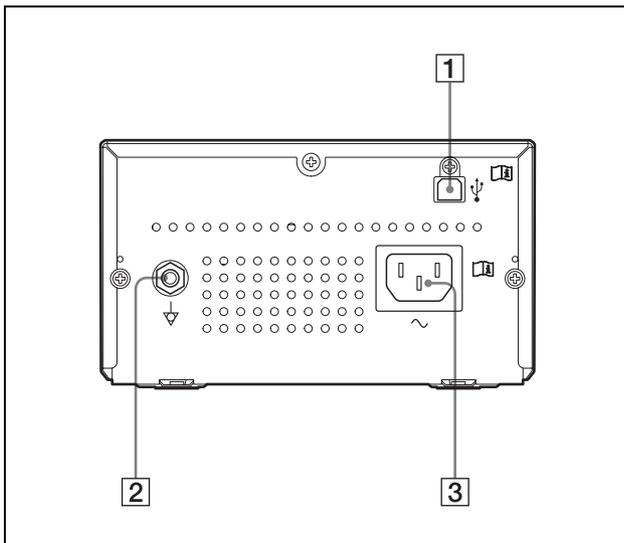
Nota

Quando o interruptor é desligado ou ao desligar e voltar a ligar a alimentação, aguarde cerca de cinco segundos e ligue a unidade.

- 2 **Visor da impressora (LCD: visor de cristais líquidos) (17, 22)**
A retroiluminação acende a verde quando a unidade opera normalmente.
Se ocorrer um erro, a retroiluminação acende a cor-de-laranja e é exibida uma mensagem de alarme correspondente.
Durante a utilização dos menus, são apresentados os itens e as definições dos menus.
- 3 **Selector de menu (20, 26)**
Utilize para efectuar operações de menu.
- 4 **Controlo de CONTRAST (24)**
Regula o contraste das impressões.
- 5 **Selector BRIGHT (luminosidade) (24)**
Regula a luminosidade das impressões.

- 6**  **Botão FEED (16, 23)**
Pressione continuamente para colocar o papel. Enquanto está a decorrer um trabalho de impressão, carregue para o cancelar.
- 7**  **Botão COPY (23)**
Carregue para imprimir outra cópia da impressão anterior. Pode efectuar apenas uma cópia sempre que carregar neste botão, independentemente da quantidade de impressões definida utilizando o menu.
- 8**  **Botão OPEN (15, 23)**
Carregue para abrir o painel da porta. Enquanto está a decorrer um trabalho de impressão, carregue para o cancelar.
- 9**  **Cortadores de papel**
Utilize para cortar papel após a impressão. Existem cortadores posicionados acima e abaixo da ranhura de saída.
- 3**  **Conector AC IN**
Utilize um cabo de alimentação vendido em separado. Consulte “Aviso relativo à ligação eléctrica” (página 8).

Parte de trás



- 1**  **Conector USB (13)**
Liga a um computador equipado com a interface USB, utilizando um cabo USB compatível com USB de alta velocidade (vendido à parte).
- 2**  **Conector do terminal de massa equipotencial**
Utilizado para ligar à ficha equipotencial para nivelar as várias partes de um sistema ao mesmo potencial. Consulte “Avisos e precauções importantes para utilização em ambientes hospitalares” (página 3).

Ligações

Depois de ligar o cabo USB (vendido à parte) à unidade e ao computador, ligue o cabo de alimentação. Para obter informações sobre a ligação da unidade, consulte os manuais do computador ou dos dispositivos periféricos.



AVISO

Utilizar este aparelho para fins médicos

Os conectores deste equipamento não são isolados. Não ligue um dispositivo que não esteja em conformidade com IEC 60601-1.

Quando é ligado um dispositivo de tecnologia de informação ou dispositivo AV que utiliza corrente alternada, a fuga de corrente pode resultar em choques elétricos no paciente ou operador.

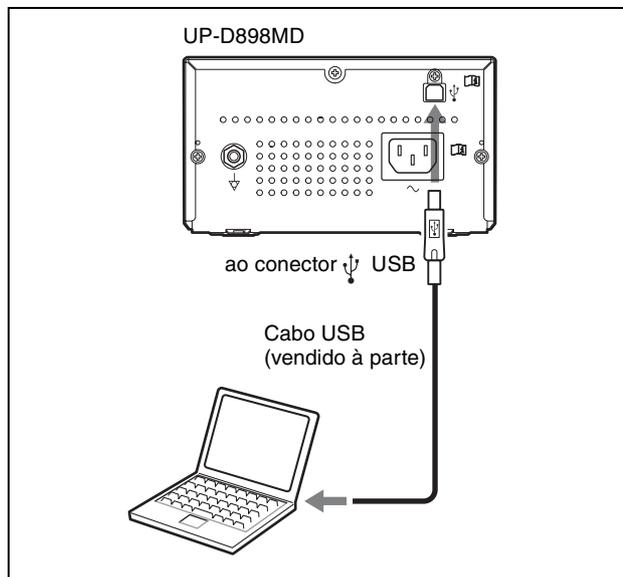
Se não for possível evitar a utilização de tal dispositivo, isole a fonte de alimentação ligando um transformador de isolamento ou ligando um isolador entre os cabos de ligação.

Após implementar estas medidas, certifique-se de que o risco reduzido está em conformidade com IEC 60601-1.

Notas

- Antes de ligar a unidade a um computador, desligue a unidade, o computador, o monitor e todos os dispositivos periféricos ligados ao computador.
- Antes de ligar a unidade ao computador, desligue o cabo de alimentação da unidade. Ligue o cabo de alimentação à unidade apenas após ligar a unidade e o computador.
- Siga os procedimentos de ligação descritos no manual do computador.
- Certifique-se de que os cabos estão bem ligados em ambas as extremidades.
- O software fornecido com a unidade não é adequado para utilizar com a unidade ligada a uma rede.
- O funcionamento da impressora não é garantido quando ligar ao computador utilizando o cabo USB através de um hub.
- Não é possível ligar duas ou mais unidades a um único computador.

Ligar ao conector USB



Instalar o controlador da impressora no computador

Quando usa o Windows XP/Windows Vista:

Após ligar esta unidade ao computador, ligue esta unidade. Para instalar, consulte o guia de instalação do CD-ROM fornecido e o ficheiro Readme.

Quando usa o Windows 7/8:

Antes de ligar esta unidade ao computador, instale o controlador da impressora fornecido no computador. Para instalar, consulte o guia de instalação do CD-ROM fornecido e o ficheiro Readme.

Nota

Quando esta unidade estiver ligada, não coloque o computador que está ligado a esta unidade no modo de espera (suspensão) ou pausa. Poderá ocorrer uma avaria.

Papel

Utilize apenas papel Sony UPP-110S/110HD/110HG concebido para utilizar com esta unidade. Não é possível garantir uma impressão de alta qualidade se for utilizado qualquer outro tipo de papel com esta unidade, papel esse que poderia danificar a mesma.

Não pode utilizar o papel UPP-110HA conforme especificado para a impressora da série UP-D890.

Papel que pode utilizar

As características do papel de impressão são as seguintes.

Características de impressão	Tipo de papel
TYPE I (Normal)	UPP-110S
TYPE II (Densidade elevada)	UPP-110HD
TYPE V (Brilho elevado)	UPP-110HG

Notas sobre armazenamento e tratamento do papel



Não reutilizar

Caso contrário, poderá resultar numa avaria e afectar negativamente os resultados da impressão.

Guardar papel não utilizado

- Guarde o papel não utilizado a uma temperatura inferior a 30 °C, num local seco que não esteja exposto à luz solar directa.
- Não guarde o papel não utilizado perto de líquidos voláteis ou permita que o papel entre em contacto com qualquer líquido orgânico volátil, película de celofane ou qualquer composto de cloreto de vinilo.

Colocar papel

- Manuseie o papel com cuidado quando o colocar na impressora, evitando tocar com os dedos na superfície a imprimir.
Gel de inspecção, impressões digitais ou transpiração podem levar a imagens desfocadas.
- Depois de retirar a etiqueta da parte superior do papel, puxe o papel 15 - 20 cm para fora antes de imprimir. A cola restante da etiqueta pode causar uma impressão de má qualidade.
- Se reutilizar o papel que já foi removido uma vez, puxe 15 - 20 cm para fora antes de imprimir. Se houver pó, etc., isso pode estragar a impressão.

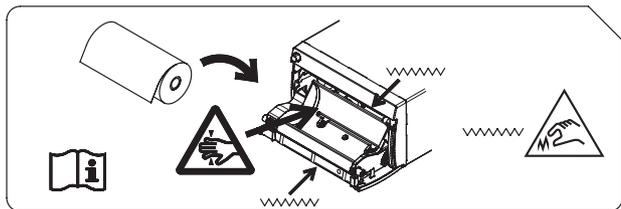
Guardar impressões

- Guarde as impressões num local frio e seco abaixo de 30 °C, para impedir o desaparecimento gradual da imagem ou a alteração da cor.
- Guarde as impressões em saquetas de polipropileno ou entre folhas de papel que não contenham plástico.

- Não guarde as impressões em locais onde fiquem directamente expostas à luz solar ou humidade acentuada.
- Não guarde as impressões perto de líquidos voláteis nem permita que o papel entre em contacto com qualquer líquido orgânico volátil, película de celofane ou qualquer composto de cloreto de vinilo.
- Para evitar o desaparecimento gradual da imagem, não coloque as impressões em cima ou por baixo de uma folha de papel químico.
- Para colar uma impressão noutra folha de papel, utilize fita-cola de dupla face ou um adesivo à base de água.
- Não queime papel de impressão inutilizado.

Colocar papel

Ao colocar papel, certifique-se de que segue as notas dos símbolos na unidade.



Atenção



A unidade está equipada com cortadores de papel. Ao colocar o papel, tenha cuidado para não tocar nos cortadores de papel. Tocar nos cortadores de papel poderá provocar lesões.



Atenção

Não insira os dedos na parte de trás do tabuleiro do papel. Os seus dedos poderão ficar presos num espaço interno, o que poderá causar ferimentos.



Atenção

Não toque nos circuitos da unidade e no doente ao mesmo tempo.

Se ocorrer uma avaria da unidade, poderá ser gerada tensão que pode ser prejudicial para o doente.

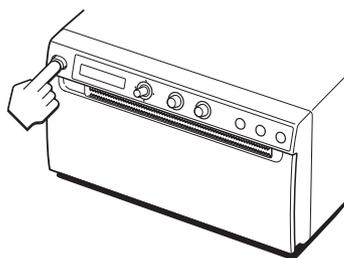
Notas

- Antes de colocar papel na unidade, ver “Notas sobre armazenamento e tratamento do papel” (página 14).
- Manuseie sempre o papel com cuidado ao colocá-lo, para evitar efeitos adversos na qualidade das impressões. Nunca dobre nem enrugue o papel e nunca toque na superfície de impressão com os dedos. Gel de inspeção, impressões digitais ou transpiração podem levar a imagens desfocadas.
- Não utilize outro papel que não UPP-110S/110HD/110HG. (página 14)
- Certifique-se de que define “-PP.TYPE” no menu “CONFIG.” para o papel a ser utilizado. (página 19) Pode confirmar o suporte actualmente seleccionado no LCD.
Para mais informações sobre como confirmar, consulte “Papel actualmente seleccionado” (página 23).

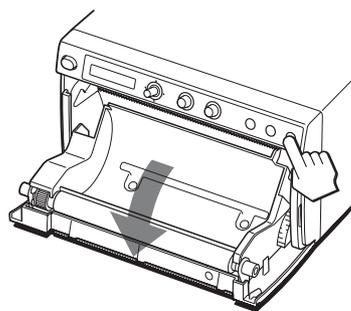
Atenção

A unidade está equipada com cortadores de papel. Ao colocar o papel, tenha cuidado para não tocar nos cortadores de papel. Tocar nos cortadores de papel poderá provocar lesões.

- 1 Carregue no interruptor para LIGAR/DESLIGAR a alimentação para ligar. Quando o papel ainda não está colocado, a retroiluminação no LCD acende a cor-de-laranja e é exibida a mensagem “EMPTY”.



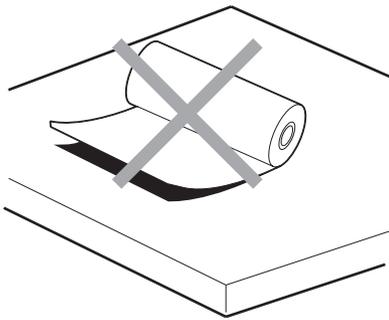
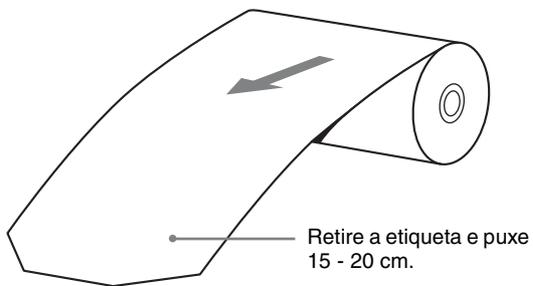
- 2 Carregue no botão OPEN para abrir o painel da porta.



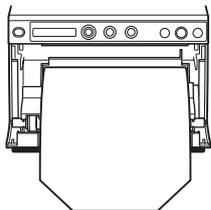
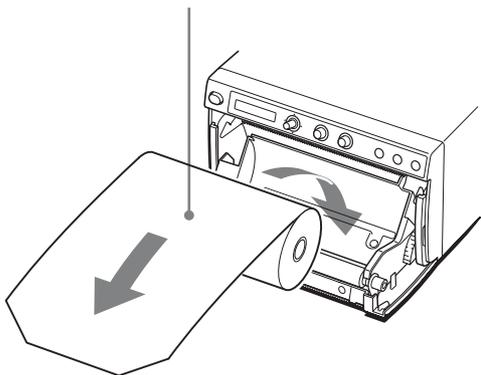
- 3 Remova a etiqueta da parte superior do papel, puxe o papel cerca de 15 - 20 cm e, em seguida, coloque o rolo de papel no respectivo tabuleiro.

Nota

Ao instalar/remover o papel no/do tabuleiro, tenha cuidado para não largar o papel nem coloque o papel na secretária, etc., com a superfície virada para baixo.

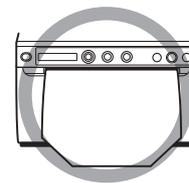
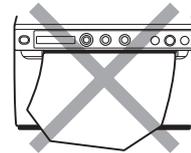
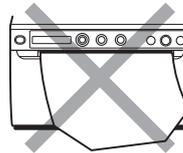
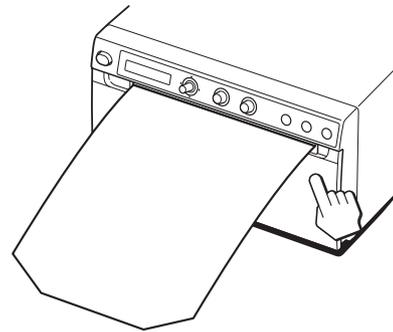


Coloque o papel na orientação mostrada na imagem. A impressão não é possível se o papel estiver invertido.



Certifique-se de que o papel é correctamente colocado.

4 Feche o painel da porta, empurrando-a.



Notas

- Certifique-se de que o papel é colocado correctamente. Se estiver inclinado, isso pode fazer com que o papel encrave.
- Se não puxou o suficiente o papel no passo 3, carregue no botão FEED para colocar mais papel na unidade sem puxar o papel para fora.

Regulações e definições utilizando o menu

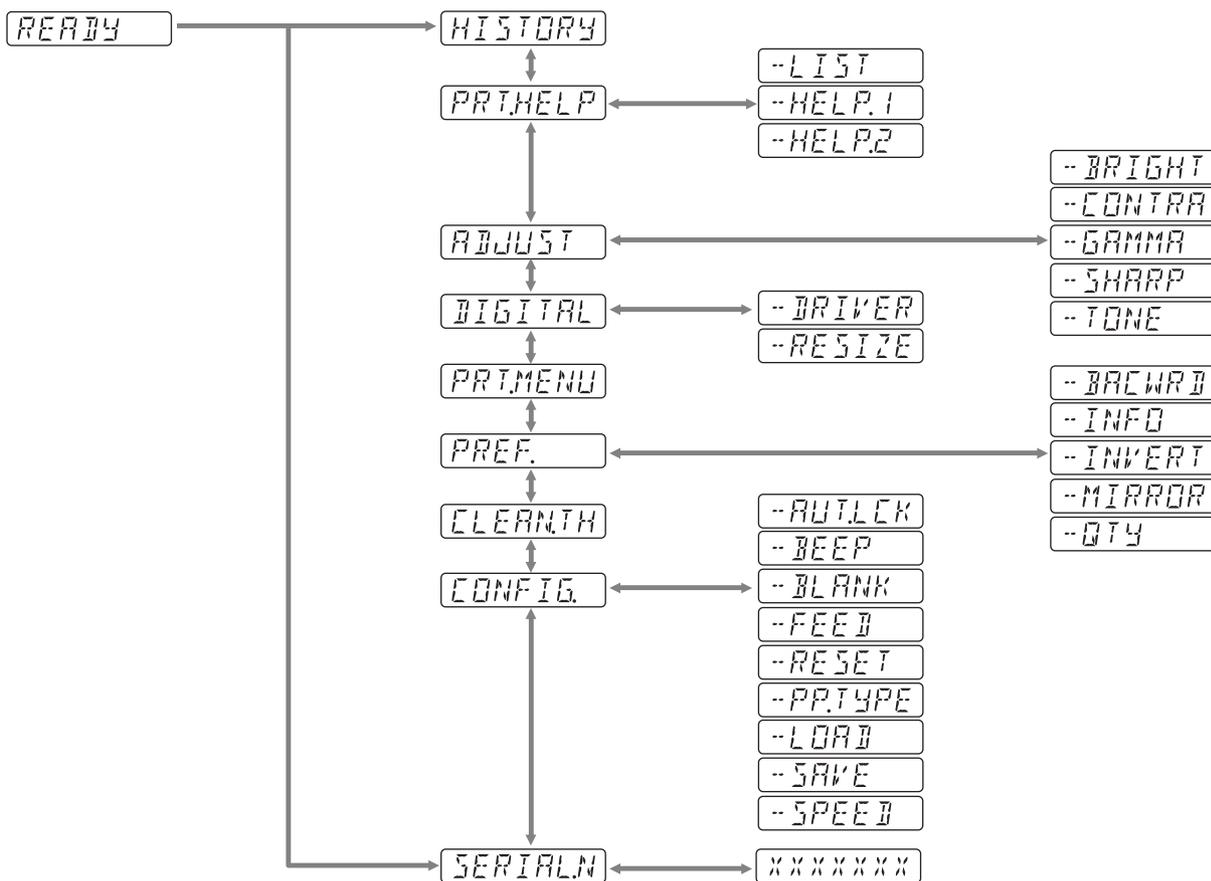
Pode efectuar regulações e definições que se ajustem às suas necessidades. Essas definições e regulações são memorizadas, mesmo quando a unidade é desligada.

Pode configurar a unidade de acordo com o fim a que se destina, equipamentos ligados ou preferências individuais.

Pode armazenar até três definições como conjunto de definições do utilizador.

Organigrama de menus

Os conteúdos apresentados no LCD mudam em seqüência à medida que opera o selector de menu, tal como indicado no seguinte organigrama de menus, podendo configurar cada item do menu.



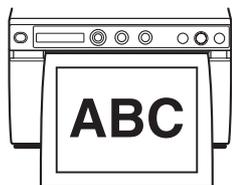
Lista de menus

Esta secção descreve os menus exibidos à medida que opera o selector de menu. A definição rodeada por indica que é a predefinição.

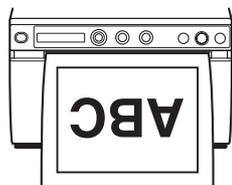
Item	Função	Definições
HISTORY	Exibe até cinco menus recentemente utilizados, segundo o histórico de operações do menu. “NO ITEM” é exibido como predefinição.	
PRT.HELP	Imprime a descrição do método de operação. (apenas em inglês)	-LIST Imprime uma lista de instruções de funcionamento.
		-HELP.1 Imprime instruções de “Contrast and Brightness Control.”
		-HELP.2 Imprime instruções de “Print direction and feed control.”
ADJUST	Exibe o menu para ajustar a qualidade de imagem.	-BRIGHT Regula a luminosidade das impressões. Pode definir entre -64 -- <input type="text"/> -- +64.
		-CONTRA Regula o contraste das impressões. Pode definir entre -64 -- <input type="text"/> -- +64.
		-GAMMA Selecciona o tipo de gama. Quando “P.TYPE:S” em “-PP.TYPE” é seleccionado, GAMA1 é corrigido. GAMA4: Gradação mais suave GAMA3: Gradação forte <input type="text"/> : Normal GAMA1: Gradação suave
		-SHARP Ajusta a nitidez da impressão para um dos 15 níveis, de <input type="text"/> a 14. O contorno da impressão é mais enfatizado na definição 14 e não há qualquer ênfase na definição “0” (valor predefinido).
		-TONE Ajusta a densidade dos meios-tons. Pode definir entre -32 -- <input type="text"/> -- +32.
DIGITAL	Exibe o menu de definições para imprimir a partir do computador.	-DRIVER Selecciona o controlador da impressora para utilizar esta unidade. <input type="text"/> : Utiliza o controlador para UP-X898MD, UP-D898MD. DRV:897: Utiliza o controlador para UP-D897.
		-RESIZE Selecciona se a imagem é ampliada ou não. <input type="text"/> : Imprime a imagem no tamanho original. RSIZ:ON: Imprime a imagem no tamanho maior, segundo a dimensão do papel definida pelo controlador da impressora.
PRT.MENU	Imprime as definições actuais pela lista do menu.	MENU:OK Imprime carregando no selector de menu.
PREF.	Exibe o menu para definir as condições de impressão.	-BACWRD ^{a)} Selecciona se deve imprimir primeiro a parte superior ou inferior do ecrã. BACW:ON: Começa a imprimir na direcção inversa (a partir da parte de cima do ecrã). <input type="text"/> : Começa a imprimir na direcção normal (a partir da parte de baixo do ecrã).
		-INFO Selecciona se as condições de impressão devem ser impressas por baixo da imagem. <input type="text"/> : Não imprime informações de impressão. INFO:ADJ: Imprime o valor de regulação da qualidade da imagem.
		-INVERT Define se a impressão é uma impressão positiva ou uma impressão negativa. INV:NEG: Efectua impressões negativas. <input type="text"/> : Efectua impressões normais.
		-MIRROR Imprime uma imagem que inverte a direita e a esquerda. MIRR:ON: Inverte a direita e a esquerda da imagem. <input type="text"/> : Não inverte a imagem.
		-QTY Define a quantidade de impressões. QTY: <input type="text"/> -- 10: pode efectuar 1 a 10 cópias da mesma impressão.

Item	Função	Definições
CLEAN.TH	Inicia a limpeza da cabeça.	CLEAN:OK Inicia a limpeza da cabeça carregando no selector de menu.
CONFIG.	Exibe as definições da operação.	-AUT.LCK Selecciona se bloqueia o controlo de BRIGHT e o controlo de CONTRAST automaticamente. ALCK:ON: Bloqueia sempre automaticamente. Desbloqueia carregando sem soltar no selector de menu durante três segundos em STANDBY. Os controlos são bloqueados depois de dez segundos sem funcionar. [ALCK:OFF]: Não bloqueia automaticamente. Bloqueia/Desbloqueia os controlos carregando sem soltar no selector de menu durante três segundos.
		-BEEP Selecciona se soa o som de funcionamento. Soam sons de erro independentemente da definição. BEEP:OFF: O som de funcionamento não soa. [BEEP:ON]: O som de funcionamento soa.
		-BLANK Regula o tamanho do espaço em branco. BLANK:L: Aumenta o espaço em branco. [BLANK:S]: Reduz o espaço em branco. Ajusta o comprimento do espaço em branco superior (BACW:OFF) ou do espaço em branco inferior (BACW:ON).
		-FEED Para seleccionar o comprimento de colocação de papel a ser utilizado depois de imprimir. [FEED:ON]: Carrega mais papel em branco entre impressões. FEED:OFF: Carrega menos papel entre impressões, para conservar papel ou ao imprimir várias imagens na mesma folha sem cortar. Podem ser impressas mais imagens num rolo em que haja apenas um pequeno espaço entre as imagens impressas. Carregue o comprimento desejado do papel para deixar uma margem, utilizando o botão FEED antes de cortar o papel.
		-RESET Repõe os itens de menu para as predefinições (inicialização). [RESET:OK]: Reponha as predefinições.
		-PP.TYPE Seleccione o papel a utilizar. [P.TYPE:HG]: Utilize UPP-110HG. P.TYPE:HD: Utilize UPP-110HD. P.TYPE:S: Utilize UPP-110S.
		-LOAD Carrega as definições do menu registadas. LOAD:3: Coloca as definições registadas "SAVE:3" utilizando o item de menu SAVE. LOAD:2: Coloca as definições registadas "SAVE:2" utilizando o item de menu SAVE. [LOAD:1]: Carrega as definições registadas "SAVE:1" utilizando o item de menu SAVE.
		-SAVE Registe até três definições. SAVE:3: Regista as definições de menu como N.º 3. SAVE:2: Regista as definições de menu como N.º 2. [SAVE:1]: Regista as definições de menu como N.º 1.
		-SPEED Seleccione a velocidade de impressão. Quando utiliza o papel UPP-110HD, não pode seleccionar HI (velocidade de impressão alta). [HI]: Imprime a alta velocidade. NOR: Imprime a velocidade normal.
SERIAL.N	Apresenta o número de série do produto.	

a) A direcção de impressão é a seguinte.



Quando é seleccionado "BACW:OFF"

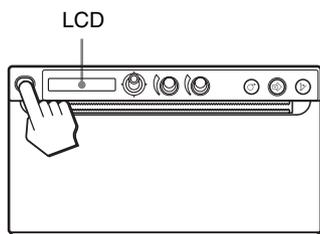


Quando é seleccionado "BACW:ON"

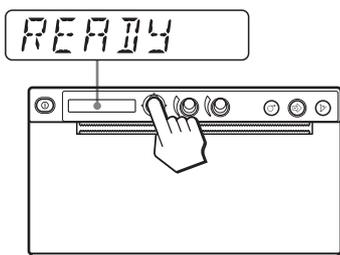
Comandos básicos do menu

Esta secção descreve as operações básicas do menu que são comuns a cada menu, tendo as definições de direcção de impressão como um exemplo.

- 1 Carregue no interruptor para LIGAR/DESLIGAR a alimentação para ligar.
A retroiluminação no LCD acende a verde.

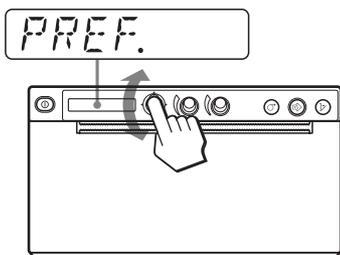


- 2 Confirme que “READY” é apresentado no LCD e carregue no selector de menu.



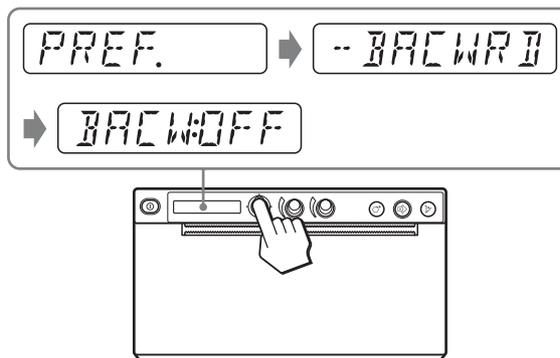
A unidade entra no modo de menus.
O item de menu é apresentado no LCD.

- 3 Selecciona “PREF.” rodando o selector de menu para cima ou para baixo.



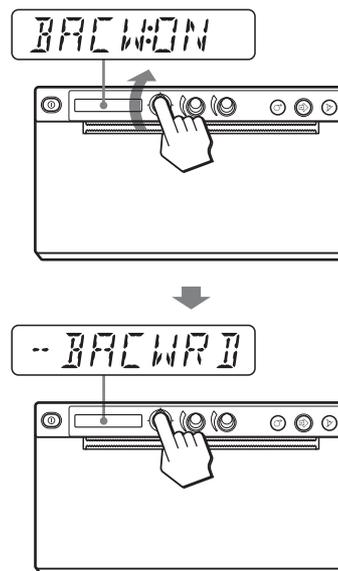
- 4 Carregue no selector de menu ou rode-o para a direita.
A unidade entra no modo de menu em que pode definir as condições de impressão. Os menus têm “-” atrás do respectivo nome.

- 5 Selecciona “-BACWRD” rodando o selector de menu para cima ou para baixo.
- 6 Carregue no selector de menu ou rode-o para a direita.



A unidade entra no modo em que pode seleccionar a direcção de impressão.
É apresentado “BACW:OFF” no LCD, que é a predefinição. “BACW:OFF” é a definição actualmente seleccionada.
Nesta operação do menu, mudará a definição para “BACW:ON”.

- 7 Selecciona “BACW:ON” rodando o selector de menu para cima e, em seguida, carregue no selector de menu.



É registado “BACW:ON” como a direcção de impressão.
É apresentado “-BACWRD” no LCD.

Nota

Se decorrerem cerca de 20 segundos sem seleccionar qualquer operação do menu após ter acedido ao item ou definição do menu, o visor regressa a “READY” no LCD e a unidade sai do modo de menu. Nesse caso, a definição “-BACWRD” não é alterada.

Para cancelar a definição

Volte ao passo 3 ou 5 rodando o selector de menu para a esquerda no passo 7.

Para continuar os comandos dos menus

Efectue as definições repetindo as etapas 3 a 7.

Para terminar as operações do menu

Selecione “READY” rodando o selector de menu para a esquerda após o passo 7.

A unidade sai do modo de menus.

Função de bloqueio do menu

Se a mensagem “LOCK” for exibida e ouvir o alarme soar quando carregar no selector de menu, o selector de menu é desactivado visto que a função de operação do menu está bloqueada. Se pretender efectuar uma operação do menu, contacte o representante autorizado mais próximo.

Registrar definições de menus

Pode armazenar até três conjuntos de definições efectuadas com o menu e pode carregar a definição pretendida quando precisar. A unidade memoriza estas definições, mesmo que desligue a alimentação.

Nota

Quando utiliza a unidade pela primeira vez após a ter adquirido, as predefinições são guardadas nas três seleções memorizadas.

Registrar novas definições

- 1 Efectue todas as definições necessárias.
- 2 Selecione “CONFIG.” rodando o selector de menu para cima ou para baixo e, de seguida, prima o selector de menu ou rode-o para a direita.
A unidade entra no menu em que pode efectuar as funções para operação da impressora.
- 3 Selecione “-SAVE” rodando o selector de menu para cima ou para baixo e, de seguida, prima o selector de menu ou rode-o para a direita.
O número é exibido, tal como “SAVE:1”.

- 4 Selecione o número pretendido rodando o selector de menu para cima ou para baixo e, em seguida, carregue no selector de menu.
O valor definido no passo 1 é registado no número seleccionado.

Carregar as definições pretendidas

Pode colocar as definições pretendidas e fazer impressões com as definições carregadas.

- 1 Confirme que “READY” é apresentado no LCD e carregue no selector de menu.
- 2 Selecione “CONFIG.” rodando o selector de menu para cima ou para baixo e, de seguida, prima o selector de menu ou rode-o para a direita.
- 3 Selecione “-LOAD” rodando o selector de menu para cima ou para baixo e, de seguida, prima o selector de menu ou rode-o para a direita.
O número é exibido, tal como “LOAD:1”.
- 4 Selecione o número pretendido do conteúdo de definições rodando o selector de menu para cima ou para baixo e, em seguida, carregue no selector de menu.
A definição com o número seleccionado é carregada.

Quando muda as definições carregadas

A unidade funciona de acordo com as definições alteradas. Neste caso, a unidade funciona de acordo com estas definições até que carregue outro conjunto de definições, mesmo que desligue a unidade. Quando coloca outro grupo de definições, as definições carregadas anteriormente são apagadas.

Para guardar as definições anteriormente carregadas

Exemplo: As definições registadas como 1 são carregadas e as definições devem ser alteradas. Para guardar as definições originais de definição 1 e para registar as novas definições como 2, proceda da seguinte forma.

- 1 Carregue as definições de “LOAD:1” seguindo o procedimento para carregar as definições pretendidas.
- 2 Mude as definições carregadas consoante necessário.
- 3 Selecione “SAVE:2” seguindo o procedimento para registar as definições.
- 4 Carregue no selector de menu.
As definições, mudadas na etapa 2, são registadas como “SAVE:2”.

Imprimir a lista de menus

Pode imprimir as actuais definições dos menus.

- 1 Carregue no selector de menu.
O item de menu é exibido e a unidade entra em modo de menu.
- 2 Seleccione “PRT.MENU” rodando o selector de menu para cima ou para baixo e, de seguida, prima o selector de menu ou rode-o para a direita.
- 3 Confirme que “MENU:OK” é apresentado e, em seguida, carregue no selector de menu.
A unidade começa a imprimir as actuais definições do menu.
É apresentado “PRT.MENU” no LCD.
- 4 Rode o selector de menu para a esquerda.
É apresentado “READY” e a unidade entra em modo de impressão normal.

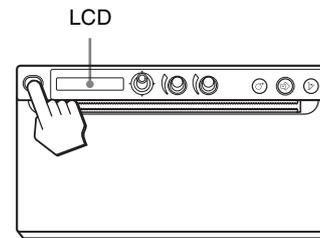
Imprimir

Antes de iniciar um trabalho de impressão, verifique sempre os seguintes pontos:

- A unidade está correctamente ligada? (página 13)
- Controlador da impressora instalado? (página 13)
- O papel está correctamente colocado? (página 15)
- As regulações e definições de menu estão correctamente efectuadas? (página 17)

Iniciar um trabalho de impressão

- 1 Carregue no interruptor para LIGAR/DESLIGAR a alimentação para ligar.
A retroiluminação no LCD acende a verde e “READY” é apresentado no LCD.



- 2 Execute o trabalho de impressão com a aplicação de software.

Quando é apresentada a mensagem no LCD

Se ocorrer um problema, a retroiluminação no LCD acende-se a cor-de-laranja e uma mensagem de erro que indica o problema é apresentada no LCD.

Mensagem	Causa e solução
EMPTY:XX	Não foi colocado papel. Coloque papel.
DOOR:XX	A porta está aberta. Feche a porta.

XX indica o tipo de papel seleccionado.

“S” significa UPP-110S, “HD” significa UPP-110HD e “HG” significa UPP-110HG.

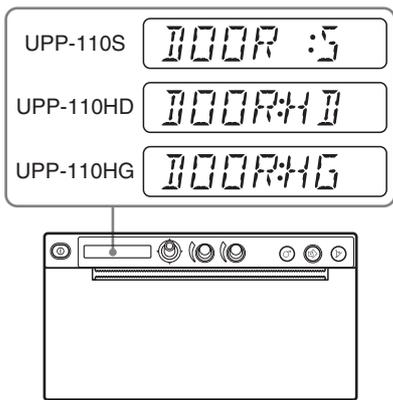
Quando a unidade pára de imprimir

Quando imprimir continuamente imagens muito escuras, o circuito de protecção da cabeça térmica pode desligar a unidade, para evitar que a cabeça térmica sobreaqueça. Nesse caso, a mensagem “COOLING” é apresentada no LCD.

Deixe a unidade repousar até a cabeça arrefecer e esta mensagem desaparecer.

Papel actualmente seleccionado

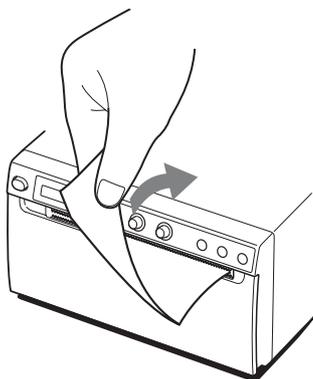
Pode verificar qual o tipo de papel actualmente seleccionado no LCD. O tipo de papel seleccionado é exibido na extremidade direita do LCD quando carrega no botão OPEN e abre o painel da porta.



Cortar o papel impresso

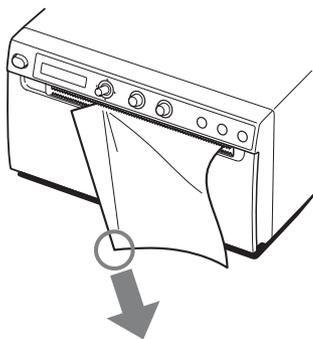
Cortar com o cortador de papel superior

Segure a extremidade do papel e corte-o em sentido ascendente, num arco.



Cortar com o cortador de papel inferior

Segure o canto do papel e puxe para baixo inclinadamente para cortar o papel.



Notas

- Se cortar o papel puxando na horizontal, o papel no interior da unidade ficará inclinado e poderá levar a erros de impressão. Se o papel estiver inclinado, volte a colocar correctamente o papel. (página 15)
- Ao cortar com o cortador de papel inferior, o papel pode não ser cortado de forma limpa se segurar o centro da extremidade frontal do papel.

Cancelar um trabalho de impressão

Para cancelar um trabalho de impressão a decorrer, carregue no botão OPEN ou no botão FEED.

Fazer cópias da última impressão

Prima o botão COPY. A unidade faz uma cópia da última impressão. A imagem da última unidade é retida na memória da unidade até fazer uma impressão de outra imagem ou desligar a alimentação. Pode efectuar apenas uma cópia, independentemente da quantidade de impressões definida utilizando o menu.

Notas

- Se premir o botão COPY imediatamente após ligar a alimentação, será emitido um aviso sonoro, uma vez que não se encontra nada memorizado.
- Desligar a alimentação da impressora causará a perda da imagem armazenada na memória.

Para efectuar várias cópias da mesma impressão

Carregue no botão COPY as vezes necessárias (no máximo 20 cópias, incluindo a primeira impressão) enquanto copia a primeira impressão. Sempre que carregar no botão COPY, soa um curto aviso sonoro.

Para interromper o processo de cópia

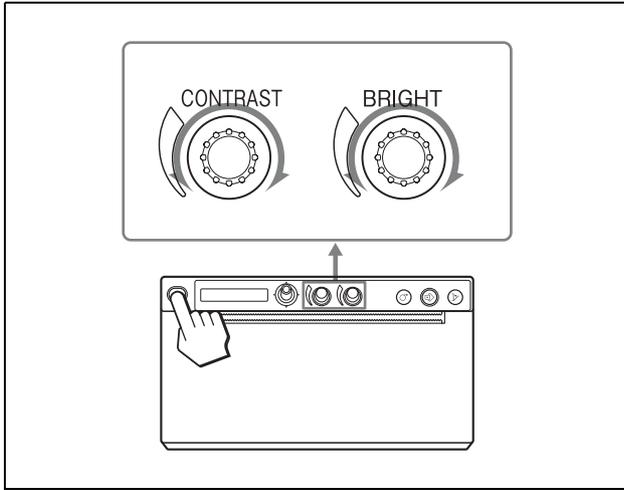
Carregue no botão OPEN ou FEED enquanto copia.

Colocar papel

Para colocar papel, prima o botão FEED. A unidade continuará a colocar papel enquanto premir o botão FEED. Não tente retirar papel da unidade com a mão.

Regular o contraste e a luminosidade

Pode regular o contraste e a luminosidade da unidade utilizando o controlo de CONTRAST e o controlo de BRIGHT.



Para regular o contraste

Pode regular o contraste das impressões utilizando o controlo CONTRAST.

Para acentuar o contraste: Rode o controlo de CONTRAST no sentido dos ponteiros do relógio. O máximo é 64.

Para desacentuar o contraste: Rode o controlo de CONTRAST no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O mínimo é -64.

Nota

A função de regulação do contraste é equivalente a “Light” do controlo de densidade fornecido com o controlador da impressora. O valor ajustado utilizando este controlo CONTRAST é adicionado ao valor já definido como “Light”.

Para regular a luminosidade

Pode regular a luminosidade das impressões utilizando o controlo BRIGHT.

Para aumentar a luminosidade da imagem: Rode o controlo BRIGHT no sentido dos ponteiros do relógio. O máximo é 64.

Para diminuir a luminosidade da imagem: Rode o controlo BRIGHT no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O mínimo é -64.

Para bloquear o controlo

Pode bloquear o controlo de CONTRAST e o controlo de BRIGHT para evitar alterar acidentalmente a definição rodando os controlos.

Para bloquear: Carregue sem soltar no selector de menu durante cerca de três segundos. “LOCK” é exibido

no LCD e o valor não muda mesmo quando o controlo é rodado.

Para desbloquear: Volte a carregar sem soltar no selector de menu. “UNLOCK” é exibido no LCD e o bloqueio é cancelado.

Precauções

De segurança

- Verifique a tensão de funcionamento antes de utilizar. Utilize a unidade apenas com uma fonte de alimentação especificada em “Especificações”.
- Pare imediatamente de utilizar se qualquer líquido ou objecto sólido cair para dentro da caixa. Desligue a ficha da tomada e mande verificar por pessoal qualificado.
- Desligue a unidade da tomada se não a utilizar durante um longo período. Desligue a ficha da tomada agarrando pela ficha. Nunca puxe pelo próprio cabo.
- Não desmonte a caixa. A manutenção apenas deve ser feita por pessoal qualificado.

Atenção

A unidade está equipada com cortadores de papel. Ao colocar o papel, tenha cuidado para não tocar nos cortadores de papel. Tocar nos cortadores de papel poderá provocar lesões.

No transporte da impressora

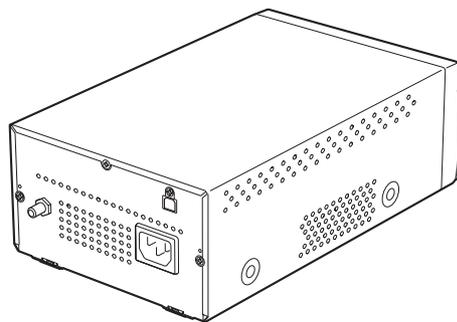
Não transporte ou desloque a unidade quando o rolo de papel estiver colocado na unidade. Caso contrário, pode provocar uma avaria.

Instalação

- Coloque a unidade numa superfície nivelada e estável. Se utilizar a unidade com esta colocada numa superfície irregular, a unidade provavelmente ficará avariada.
- Não instale a unidade perto de fontes de calor. Evite locais perto de radiadores ou condutas de ar, ou locais sujeitos a exposição directa ao sol ou pó excessivo, humidade, choques mecânicos ou vibrações.
- Crie circulação adequada de ar, para evitar a acumulação de calor. Não coloque a unidade em superfícies tais como tapetes, cobertores, etc., ou perto de materiais tais como cortinas ou cortinados.

Atenção

Para evitar acumulação de calor no interior, mantenha espaço suficiente à volta da impressora (pelo menos, 10 cm). Não obstrua os orifícios de ventilação à direita e à esquerda da impressora e no painel traseiro.



- Se o aparelho for transportado repentinamente de um local frio para um local quente ou se a temperatura ambiente aumentar subitamente, poderá formar-se humidade na superfície exterior do aparelho e/ou no interior do mesmo. A isto chama-se condensação. Se tiver ocorrido condensação, desligue o aparelho e aguarde até a condensação se dissipar antes de operar o aparelho. Operar o aparelho com humidade presente poderá danificá-lo.

Limpar a caixa

Nota

Antes de limpar a impressora, certifique-se de que desliga a alimentação e o cabo de alimentação.

Quando a caixa fica suja

Se utilizar solventes, como benzina ou diluente, ou detergentes ácidos, alcalinos ou abrasivos ou panos de limpeza com tratamento químico na superfície da impressora, o acabamento da superfície poderá ficar danificado. Tenha em atenção o seguinte:

- Limpe a superfície da impressora com uma concentração entre 50 e 70 v/v% de álcool isopropílico ou uma concentração entre 76,9 e 81,4 v/v% de etanol.
- As manchas mais difíceis poderão ser removidas com um pano macio, como um pano de limpeza ligeiramente humedecido com uma solução de detergente suave e, em seguida, limpas utilizando a solução química acima indicada.
- Não utilize força excessiva para friccionar a superfície da impressora com um pano manchado. A superfície da impressora poderá ficar riscada.
- Não mantenha a superfície da impressora em contacto com um produto de resina de vinil ou borracha durante um longo período de tempo. O acabamento da superfície poderá ficar deteriorado ou o revestimento poderá sair.

Limpar a cabeça térmica

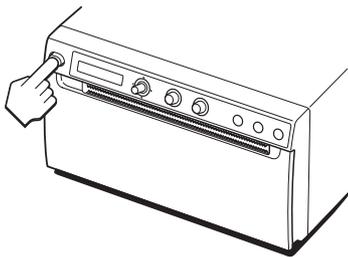
Se surgirem riscas brancas nas impressões ou se estas estiverem sujas, limpe a cabeça térmica utilizando a folha de limpeza fornecida.

Efectue a operação de limpeza da cabeça utilizando o menu.

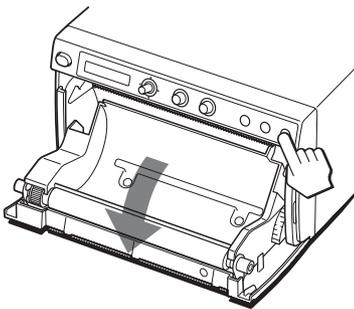
Atenção

A unidade está equipada com cortadores de papel. Ao limpar a cabeça térmica, tenha cuidado para não tocar nos cortadores de papel. Tocar nos cortadores de papel poderá provocar lesões.

- 1 Carregue no interruptor para LIGAR/DESLIGAR a alimentação para ligar.



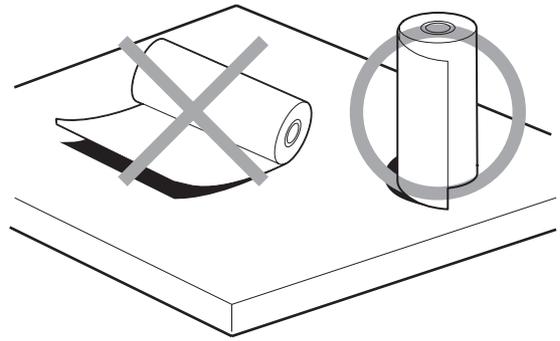
- 2 Carregue no botão OPEN para abrir a porta.



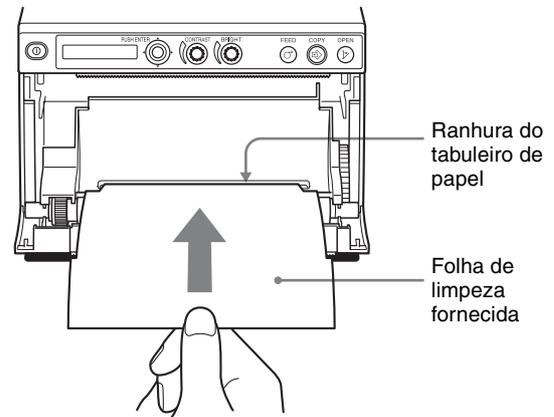
Se for colocado papel no tabuleiro de papel, remova-o.

Nota

Tenha cuidado para não deixar a superfície do papel tocar noutros objectos. Caso contrário, poderá causar impressões com defeitos devido à sujidade no papel.



- 3 Insira a folha de limpeza com a superfície preta virada para baixo, na ranhura do tabuleiro de papel.



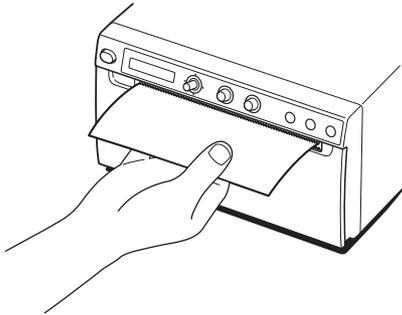
- 4 Feche a porta, empurrando-a.
- 5 Carregue no selector de menu. O item do menu é apresentado.
- 6 Seleccione "CLEAN.TH" rodando o selector de menu para cima ou para baixo e, em seguida, carregue no selector de menu.
- 7 Confirme que "CLEAN:OK" é apresentado e, em seguida, carregue no selector de menu. A unidade inicia a limpeza da cabeça térmica. É apresentado "CLEAN:TH" no LCD. A limpeza está concluída quando a folha de limpeza para.
- 8 Carregue no botão OPEN para abrir a porta e retirar a folha de limpeza.
- 9 Feche a porta, empurrando-a.

Nota

Limpe a cabeça térmica apenas quando necessário. Se limpar a cabeça térmica com demasiada frequência, poderá causar uma avaria.

Limpar o rolo de impressão

Quando a superfície do rolo de impressão estiver suja, o papel não será puxado com suavidade, resultando em encravamentos de papel e qualidade de impressão inconsistente. Carregue no interruptor para LIGAR/DESLIGAR a alimentação para ligar e, em seguida, carregue no botão FEED durante cerca de um segundo, para que saia mais papel da unidade. É provável que o rolo esteja a ficar sujo, se o papel for facilmente puxado com a mão.

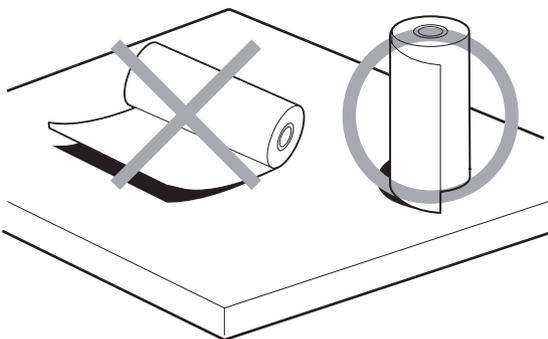


Limpe o rolo de impressão utilizando um pano húmido com uma concentração entre 76,9 e 81,4 v/v% de etanol, quando estiver sujo.

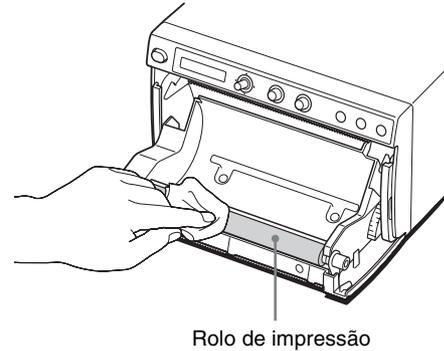
- 1 Carregue no interruptor para LIGAR/DESLIGAR a alimentação para ligar.
- 2 Carregue no botão OPEN para abrir a porta. Se for colocado papel no tabuleiro de papel, remova-o.

Nota

Tenha cuidado para não deixar a superfície do papel tocar noutros objectos. Caso contrário, poderá causar impressões com defeitos devido à sujidade no papel.



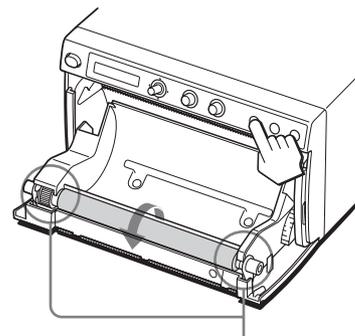
- 3 Limpe suavemente o rolo de impressão com um pano suave humedecido com etanol.



Notas

- Após a superfície do rolo de impressão ter sido totalmente seca, rode o rolo de impressão para limpar outra parte.
- Não rode o rolo de impressão com as mãos. Utilize o botão FEED para o rodar. Para limpar outra peça da superfície do rolo de impressão, vá para o passo seguinte.
- Os cortadores de papel são montados na unidade. Tenha cuidado para não tocar nos cortadores de papel. Tocar nos cortadores de papel poderá provocar lesões.

- 4 Carregue no botão FEED. O rolo de impressão roda cerca de 120 graus.



Tenha cuidado para não entalar os dedos no rolo de impressão a rodar.

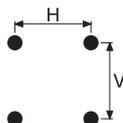
Notas

- Tenha cuidado para não entalar os dedos no rolo de impressão a rodar.
- Certifique-se de que começa a limpar apenas depois de o rolo ter parado completamente.

- 5 Repita os passos 3 e 4 até o rolo de impressão estar limpo.
- 6 Depois de o rolo de impressão estar completamente seco, feche a porta empurrando-a.

Especificações

Requisitos de alimentação	100 V a 240 V ~, 50/60 Hz
Corrente de entrada	1,3 A a 0,6 A
Temperatura de funcionamento	5 °C a 40 °C
Humidade de funcionamento	20% a 80% (não é permitida condensação)
Pressão de funcionamento	700 hPa a 1.060 hPa
Temperatura de armazenamento e transporte	-20 °C a +60 °C
Humidade de armazenamento e transporte	20% a 80% (não é permitida condensação)
Pressão de armazenamento e transporte	700 hPa a 1.060 hPa
Dimensões	154 × 88 × 240 mm (l/a/p)
Peso	2,5 kg (apenas impressora)
Cabeça térmica	Cabeça térmica para película fina, 1.280 pontos
Gradação	256 níveis de gradação (8 bits)
Capacidade da memória	4.096 × 1.280 × 8 (bits)
Tamanho da impressão	320 × 100 mm (máx.)
Velocidade de impressão	Cerca de 1,9 seg./imagem (960 × 1.280 pontos) (impressão a alta velocidade) Cerca de 3,3 seg./imagem (960 × 1.280 pontos) (impressão à velocidade normal)
Elementos da imagem	4.096 × 1.280 pontos (máx.)
Densidade dos pontos	H: 100 mm/1.280 pontos = 0,078 V: 100 mm/1.280 pontos = 0,078 Pontos quadrados



Interface	USB de alta velocidade (USB 2.0)
Acessórios fornecidos	Folha de limpeza da cabeça térmica (1) CD-ROM (incluindo o Manual de instruções em vários idiomas, ficheiro Readme e controlador da impressora) (1) Antes de utilizar esta impressora (1)

Lista de contactos de serviço (1)
Information for Customers in Europe
(Informação para clientes na Europa) (1)

Acessórios opcionais

Suporte de impressão térmica
UPP-110HG (Brilho elevado)
UPP-110HD (Densidade elevada)
UPP-110S (Qualidade elevada)

Atenção

Não utilize a FS-24 em locais (como num bloco operatório) expostos a líquidos, etc., uma vez que a FS-24 está em conformidade com a Classificação de protecção contra a entrada de água IPX3. Neste tipo de locais, utilize um produto em conformidade com IPX6 ou superior.

Precauções de Saúde

Protecção contra choques eléctricos:

Classe I

Protecção contra entrada de água:

Normal

Grau de segurança na presença de uma mistura de anestésico inflamável com ar, ou com oxigénio ou com óxido nitroso:

Não adequado para utilização na presença de uma mistura de anestésico inflamável com ar, ou com oxigénio ou com óxido nitroso

Modo de funcionamento:

Contínuo

O design e estas especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Notas

- Antes de utilizar, certifique-se sempre de que a unidade está a funcionar correctamente. A SONY NÃO SE RESPONSABILIZA POR DANOS DE QUALQUER TIPO INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, À COMPENSAÇÃO OU REEMBOLSO POR FALHA AO IMPRIMIR CONTEÚDO DE QUALQUER TIPO OU PERDA DE DADOS DEVIDO A AVARIA DESTA UNIDADE OU DOS SEUS SUPORTES DE IMPRESSÃO, SOFTWARE ASSOCIADO, ARMAZENAMENTO EXTERNO OU OUTROS DISPOSITIVOS EXTERNOS.
- A SONY NÃO SE RESPONSABILIZA POR DANOS DE QUALQUER TIPO INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, À COMPENSAÇÃO OU REEMBOLSO POR PERDA DE LUCROS, ACTUAL OU FUTURA, DEVIDO A AVARIA DESTA UNIDADE DENTRO DO PERÍODO DE GARANTIA OU APÓS O TERMO DA GARANTIA, OU POR QUALQUER OUTRA RAZÃO.
- A SONY NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUEIXAS DE QUALQUER TIPO APRESENTADAS POR UTILIZADORES DESTA UNIDADE OU POR TERCEIROS.
- A SONY NÃO SE RESPONSABILIZA PELO TÉRMINO OU DESCONTINUAÇÃO DE QUAISQUER SERVIÇOS RELACIONADOS COM ESTA UNIDADE QUE POSSAM RESULTAR DEVIDO A CIRCUNSTÂNCIAS DE QUALQUER TIPO.

Se o aparelho for transportado repentinamente de um local frio para um local quente ou se a temperatura ambiente aumentar subitamente, poderá formar-se humidade na superfície exterior do aparelho e/ou no interior do mesmo. A isto chama-se condensação. Se tiver ocorrido condensação, desligue o aparelho e aguarde até a condensação se dissipar antes de operar o aparelho. Operar o aparelho com humidade presente poderá danificá-lo.

A vida útil do condensador electrolítico é de cerca de 5 anos com temperaturas normais de funcionamento e utilização normal (8 horas por dia, 25 dias por mês). Se a utilização ultrapassar a frequência de utilização normal, a vida útil poderá diminuir em conformidade.

Se esta unidade for utilizada juntamente com dispositivos a partir dos quais sejam emitidas ondas de rádio fortes, como um instrumento cirúrgico de corte por radiofrequência, verifique sempre se a unidade está a funcionar correctamente antes de utilizar e certifique-se de que não existe qualquer avaria da unidade.

Resolução de problemas

Antes de ligar para os serviços de assistência, verifique os problemas e as respectivas soluções descritas em baixo. Se não conseguir resolver o problema, contacte o revendedor autorizado mais próximo.

Sintoma	Causas/soluções
Pequenas manchas nas primeiras impressões.	<p>Acabou de instalar um novo rolo de papel?</p> <p>→ Se tiver acabado de colocar um novo rolo de papel, o pó do papel poderá provocar pontos brancos nas imagens impressas. Carregue sem soltar no botão FEED para carregar cerca de 15 – 20 cm e, em seguida, solte. (página 15)</p>
O trabalho de impressão não inicia, mesmo após transmitir uma imagem a partir do computador.	<ul style="list-style-type: none">• A impressora não puxa o papel. → A impressora está ligada? → A unidade está correctamente ligada? → O rolo de papel está solto?• Ouve-se o sinal acústico. → A cabeça térmica sobreaqueceu? A cabeça térmica poderá sobreaquecer quando a unidade imprimir continuamente imagens escuras. Aguarde até a cabeça térmica arrefecer. → O papel está correctamente colocado? (página 15)• O papel entra na impressora, mas a impressora não começa. → O papel foi colocado com o lado errado virado para cima? (página 15)
Papel encravado	<ul style="list-style-type: none">• Consegue ver o papel encravado? → Carregue no botão OPEN para abrir o painel da porta, retire a impressão ou o rolo de papel e, em seguida, puxe lentamente o papel encravado.• Condensação no interior da unidade? → Se tiver acabado de passar a impressora de uma sala fria para uma sala quente, poderá haver formação de condensação no interior da impressora. Desligue a impressora e deixe-a repousar durante 1 - 2 horas (até ficar à temperatura da sala) e tente imprimir novamente.
A impressão está suja.	<ul style="list-style-type: none">• A cabeça térmica está suja? → Limpe-a com a folha de limpeza fornecida com a impressora. (página 26)• Rolo de impressão sujo? → Limpe o rolo de impressão com um pano suave humedecido com álcool etílico. (página 27)

Sintoma	Causas/soluções
A impressora pára quando está a imprimir continuamente imagens muito escuras e a mensagem "COOLING" é apresentada no LCD.	Quando imprimir continuamente imagens muito escuras, o circuito de protecção da cabeça térmica pode desligar a unidade, para evitar que a cabeça térmica sobreaqueça. →Aguarde que a mensagem desapareça.
O papel não é puxado com suavidade.	Rolo de impressão sujo? →Limpar o rolo de impressão. (página 27)
A impressão é interrompida. Ao imprimir, a unidade descarrega vários centímetros do papel branco e pára. A operação de impressão não pode ser efectuada. A operação de FEED não pode ser efectuada. Quando o papel é colocado correctamente, é exibido "EMPTY".	A luz solar ou luz incandescente que inclui uma luz de infravermelho forte irradia a saída de papel? →A unidade tem um sensor de luz de infravermelho que detecta o papel de impressão. Por isso, quando a luz irradia directamente a saída de papel, a detecção de papel poderá não operar correctamente. Não exponha a saída de papel à luz directa.

Mensagens de erro

As mensagens são apresentadas no LCD sob as seguintes condições. Implemente as soluções apresentadas ao lado das mensagens para corrigir o problema.

Mensagens	Descrição e solução
DOOR	O painel da porta está aberto. →Feche o painel da porta até estar bem bloqueado.
EMPTY	<ul style="list-style-type: none"> • Não foi colocado papel. • O papel esgotou-se. →Coloque algum papel. (página 15)
COOLING	Foi activado o circuito de protecção que evita que a cabeça térmica sobreaqueça. →Aguarde que a mensagem desapareça. A impressão continuará automaticamente.
LOCK	Quando apenas o selector BRIGHT (luminosidade) e o controlo de CONTRAST estão bloqueados; →Prima continuamente o selector de menu durante cerca de três segundos e, em seguida, liberte o bloqueio e utilize a unidade. Quando o selector de menu, o selector BRIGHT (luminosidade) e o controlo de CONTRAST estão bloqueados; →Se pretender efectuar um comando do menu ou utilizar esses comandos, contacte um representante autorizado.
ERROR	A unidade encontrou um problema técnico. →Reinicie a unidade. Se o visor não desaparecer, contacte o representante autorizado mais próximo.

Licença

Os softwares “zlib”, “FreeType” e “tthautohint” são fornecidos com a unidade. Estes softwares são fornecidos com base nos contratos de licença dos proprietários dos direitos de autor. Com base nos pedidos dos proprietários dos direitos de autor destas aplicações de software, é nossa obrigação informá-lo do indicado abaixo.

zlib

(C) 1995-2017 Jean-loup Gailly and Mark Adler

This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software.

Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

Jean-loup Gailly Mark Adler
 jloup@gzip.org madler@alumni.caltech.edu

If you use the zlib library in a product, we would appreciate *not* receiving lengthy legal documents to sign. The sources are provided for free but without warranty of any kind. The library has been entirely written by Jean-loup Gailly and Mark Adler; it does not include third-party code.

If you redistribute modified sources, we would appreciate that you include in the file ChangeLog history information documenting your changes. Please read the FAQ for more information on the distribution of modified source versions.

FreeType

The FreeType Project LICENSE

2006-Jan-27

Copyright 1996-2002, 2006 by
David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg

Introduction

The FreeType Project is distributed in several archive packages; some of them may contain, in addition to the FreeType font engine, various tools and contributions which rely on, or relate to, the FreeType Project.

This license applies to all files found in such packages, and which do not fall under their own explicit license. The license affects thus the FreeType font engine, the test programs, documentation and makefiles, at the very least.

This license was inspired by the BSD, Artistic, and IJG (Independent JPEG Group) licenses, which all encourage inclusion and use of free software in commercial and freeware products alike. As a consequence, its main points are that:

- o We don't promise that this software works. However, we will be interested in any kind of bug reports. ('as is' distribution)
- o You can use this software for whatever you want, in parts or full form, without having to pay us. ('royalty-free' usage)
- o You may not pretend that you wrote this software. If you use it, or only parts of it, in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you have used the FreeType code. ('credits')

We specifically permit and encourage the inclusion of this software, with or without modifications, in commercial products. We disclaim all warranties covering The FreeType Project and assume no liability related to The FreeType Project.

Finally, many people asked us for a preferred form for a credit/disclaimer to use in compliance with this license. We thus encourage you to use the following text:

Portions of this software are copyright © <year> The FreeType Project (www.freetype.org). All rights reserved.

Please replace <year> with the value from the FreeType version you actually use.

Legal Terms

0. Definitions

Throughout this license, the terms 'package', 'FreeType Project', and 'FreeType archive' refer to the set of files originally distributed by the authors (David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg) as the 'FreeType Project', be they named as alpha, beta or final release.

'You' refers to the licensee, or person using the project, where 'using' is a generic term including compiling the project's source code as well as linking it to form a 'program' or 'executable'. This program is referred to as 'a program using the FreeType engine'.

This license applies to all files distributed in the original FreeType Project, including all source code, binaries and documentation, unless otherwise stated in the file in its original, unmodified form as distributed in the original archive. If you are unsure whether or not a particular file is covered by this license, you must contact us to verify this.

The FreeType Project is copyright (C) 1996-2000 by David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg. All rights reserved except as specified below.

1. No Warranty

THE FREETYPE PROJECT IS PROVIDED 'AS IS' WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL ANY OF THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY THE USE OR THE INABILITY TO USE, OF THE FREETYPE PROJECT.

2. Redistribution

This license grants a worldwide, royalty-free, perpetual and irrevocable right and license to use, execute, perform, compile, display, copy, create derivative works of, distribute and sublicense the FreeType Project (in both source and object code forms) and derivative works thereof for any purpose; and to authorize others to exercise some or all of the rights granted herein, subject to the following conditions:

- o Redistribution of source code must retain this license file ('FTL.TXT') unaltered; any additions, deletions or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation. The copyright notices of the unaltered, original files must be preserved in all copies of source files.
- o Redistribution in binary form must provide a disclaimer that states that the software is based in part of the work of the FreeType Team, in the distribution documentation. We also encourage you to put an URL to the FreeType web page in your documentation, though this isn't mandatory.

These conditions apply to any software derived from or based on the FreeType Project, not just the unmodified files. If you use our work, you must acknowledge us. However, no fee need be paid to us.

3. Advertising

Neither the FreeType authors and contributors nor you shall use the name of the other for commercial, advertising, or promotional purposes without specific prior written permission.

We suggest, but do not require, that you use one or more of the following phrases to refer to this software in your documentation or advertising materials: 'FreeType Project', 'FreeType Engine', 'FreeType library', or 'FreeType Distribution'.

As you have not signed this license, you are not required to accept it. However, as the FreeType Project is copyrighted material, only this license, or another one contracted with the authors, grants you the right to use, distribute, and modify it. Therefore, by using, distributing, or modifying the FreeType Project, you indicate that you understand and accept all the terms of this license.

4. Contacts

There are two mailing lists related to FreeType:

- o freetype@nongnu.org

Discusses general use and applications of FreeType, as well as

future and wanted additions to the library and distribution. If you are looking for support, start in this list if you haven't found anything to help you in the documentation.

o freetype-devel@nongnu.org

Discusses bugs, as well as engine internals, design issues, specific licenses, porting, etc.

Our home page can be found at

<https://www.freetype.org>

--- end of FTL.TXT ---

ttfautohint

Copyright (C) 2011-2019 by Werner Lemberg.

The FreeType Project LICENSE

2006-Jan-27

Copyright 1996-2002, 2006 by
David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg

Introduction

The FreeType Project is distributed in several archive packages; some of them may contain, in addition to the FreeType font engine, various tools and contributions which rely on, or relate to, the FreeType Project.

This license applies to all files found in such packages, and which do not fall under their own explicit license. The license affects thus the FreeType font engine, the test programs, documentation and makefiles, at the very least.

This license was inspired by the BSD, Artistic, and IJG (Independent JPEG Group) licenses, which all encourage inclusion and use of free software in commercial and freeware products alike. As a consequence, its main points are that:

- o We don't promise that this software works. However, we will be interested in any kind of bug reports. ('as is' distribution)
- o You can use this software for whatever you want, in parts or full form, without having to pay us. ('royalty-free' usage)
- o You may not pretend that you wrote this software. If you use it, or only parts of it, in a program, you must acknowledge somewhere in your documentation that you have used the FreeType code. ('credits')

We specifically permit and encourage the inclusion of this software, with or without modifications, in commercial products. We disclaim all warranties covering The FreeType Project and assume no liability related to The FreeType Project.

Finally, many people asked us for a preferred form for a credit/disclaimer to use in compliance with this license. We thus encourage you to use the following text:

```
""
Portions of this software are copyright © <year> The FreeType
Project (www.freetype.org). All rights reserved.
""
```

Please replace <year> with the value from the FreeType version you actually use.

Legal Terms

0. Definitions

Throughout this license, the terms 'package', 'FreeType Project', and 'FreeType archive' refer to the set of files originally distributed by the authors (David Turner, Robert Wilhelm, and Werner Lemberg) as the 'FreeType Project', be they named as alpha, beta or final release.

'You' refers to the licensee, or person using the project, where 'using' is a generic term including compiling the project's source code as well as linking it to form a 'program' or 'executable'. This program is referred to as 'a program using the FreeType engine'.

This license applies to all files distributed in the original FreeType Project, including all source code, binaries and documentation, unless otherwise stated in the file in its original, unmodified form as distributed in the original archive. If you are unsure whether or not a particular file is covered by this license, you must contact us to verify this.

The FreeType Project is copyright (C) 1996-2000 by David Turner,

Robert Wilhelm, and Werner Lemberg. All rights reserved except as specified below.

1. No Warranty

THE FREETYPE PROJECT IS PROVIDED 'AS IS' WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL ANY OF THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY DAMAGES CAUSED BY THE USE OR THE INABILITY TO USE, OF THE FREETYPE PROJECT.

2. Redistribution

This license grants a worldwide, royalty-free, perpetual and irrevocable right and license to use, execute, perform, compile, display, copy, create derivative works of, distribute and sublicense the FreeType Project (in both source and object code forms) and derivative works thereof for any purpose; and to authorize others to exercise some or all of the rights granted herein, subject to the following conditions:

o Redistribution of source code must retain this license file ('FTL.TXT') unaltered; any additions, deletions or changes to the original files must be clearly indicated in accompanying documentation. The copyright notices of the unaltered, original files must be preserved in all copies of source files.

o Redistribution in binary form must provide a disclaimer that states that the software is based in part of the work of the FreeType Team, in the distribution documentation. We also encourage you to put an URL to the FreeType web page in your documentation, though this isn't mandatory.

These conditions apply to any software derived from or based on the FreeType Project, not just the unmodified files. If you use our work, you must acknowledge us. However, no fee need be paid to us.

3. Advertising

Neither the FreeType authors and contributors nor you shall use the name of the other for commercial, advertising, or promotional purposes without specific prior written permission.

We suggest, but do not require, that you use one or more of the following phrases to refer to this software in your documentation or advertising materials: 'FreeType Project', 'FreeType Engine', 'FreeType library', or 'FreeType Distribution'.

As you have not signed this license, you are not required to accept it. However, as the FreeType Project is copyrighted material, only this license, or another one contracted with the authors, grants you the right to use, distribute, and modify it. Therefore, by using, distributing, or modifying the FreeType Project, you indicate that you understand and accept all the terms of this license.

4. Contacts

There are two mailing lists related to FreeType:

o freetype@nongnu.org

Discusses general use and applications of FreeType, as well as future and wanted additions to the library and distribution. If you are looking for support, start in this list if you haven't found anything to help you in the documentation.

o freetype-devel@nongnu.org

Discusses bugs, as well as engine internals, design issues, specific licenses, porting, etc.

Our home page can be found at

<https://www.freetype.org>

--- end of FTL.TXT ---

Índice remissivo

C

Controlador da impressora 13

D

Descrição 11

E

Especificações 28

I

Imprimir

cancelar 23

iniciar um trabalho de

impressão 22

regular a luminosidade 24

regular o contraste 24

L

Ligações 13

Limpar

cabeça térmica 26

caixa 25

rolo de impressão 27

Localização e função de peças e

comandos

parte da frente 11

parte de trás 12

M

Mensagens de erro 22, 30

Menu

carregar as definições do

menu 21

comandos básicos 20

guardar as definições do

menu 21

imprimir a lista de menus 22

lista 18

organigrama de menus 17

P

Papel

colocar 15, 23

corte 23

notas sobre armazenamento e

tratamento 14

papel que pode utilizar 14

Precauções

cortadores de papel 25

instalação 25

segurança 25

transporte da impressora 25

Preparativos 11

R

Resolução de problemas 29



EU: Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium
UK: Sony Europe B.V.
The Heights, Brooklands, Weybridge,
Surrey KT13 0XW, United Kingdom
CH: Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren, Switzerland



Sony Belgium, bijkantoor van
Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem,
Belgium



Sony Corporation
1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo,
108-0075 Japan